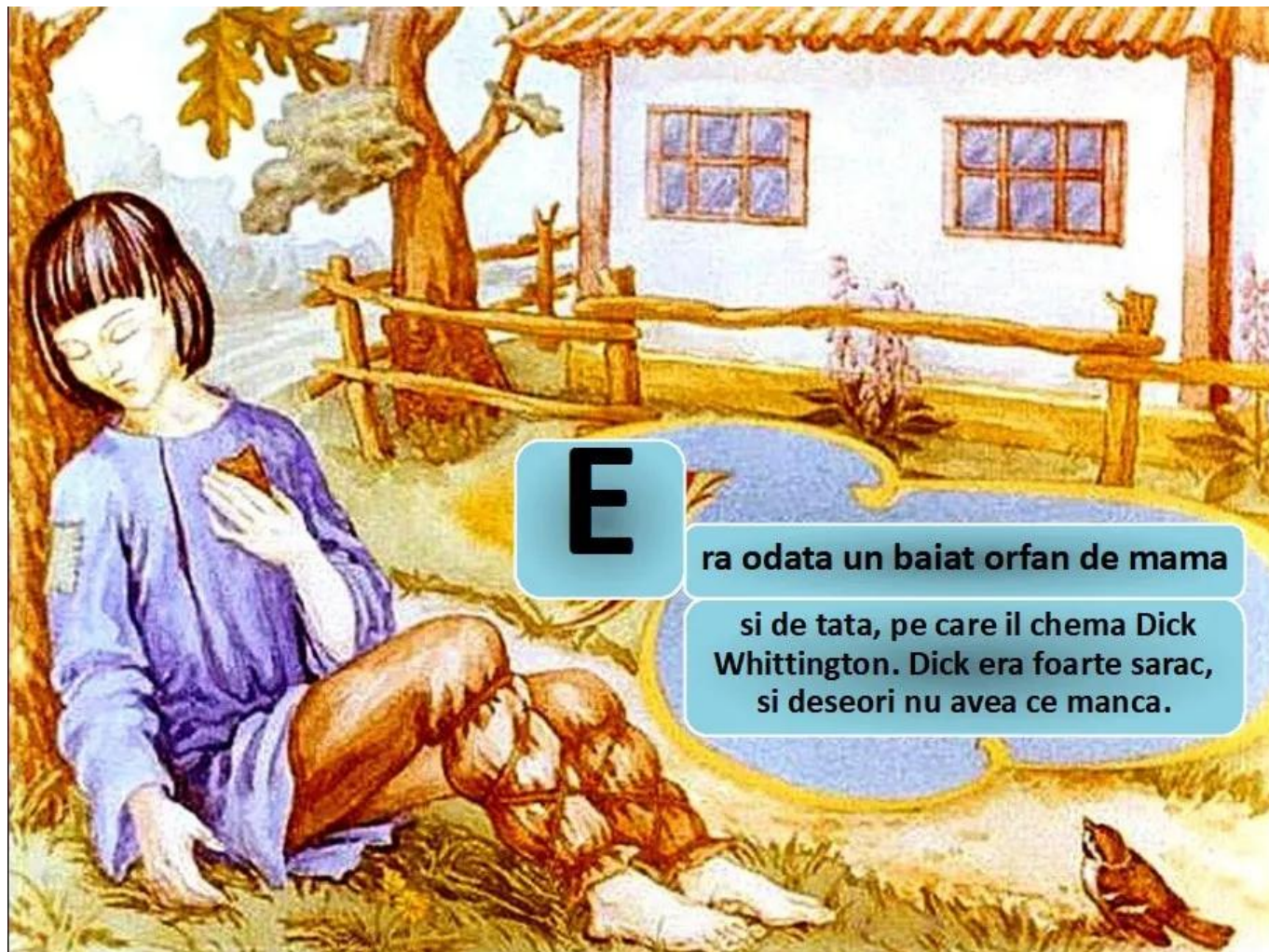


DICK WHITTINGTON SI PISICA LUI



E

ra odata un baiat orfan de mama

si de tata, pe care îl chema Dick Whittington. Dick era foarte sarac, si deseori nu avea ce manca.

Era odată un băiat orfan de mamă și de tată, pe care îl chema Dick Whittington. Dick era foarte sărac, și deseori nu avea ce mânca.



D

ick locuia într-un satuc, și

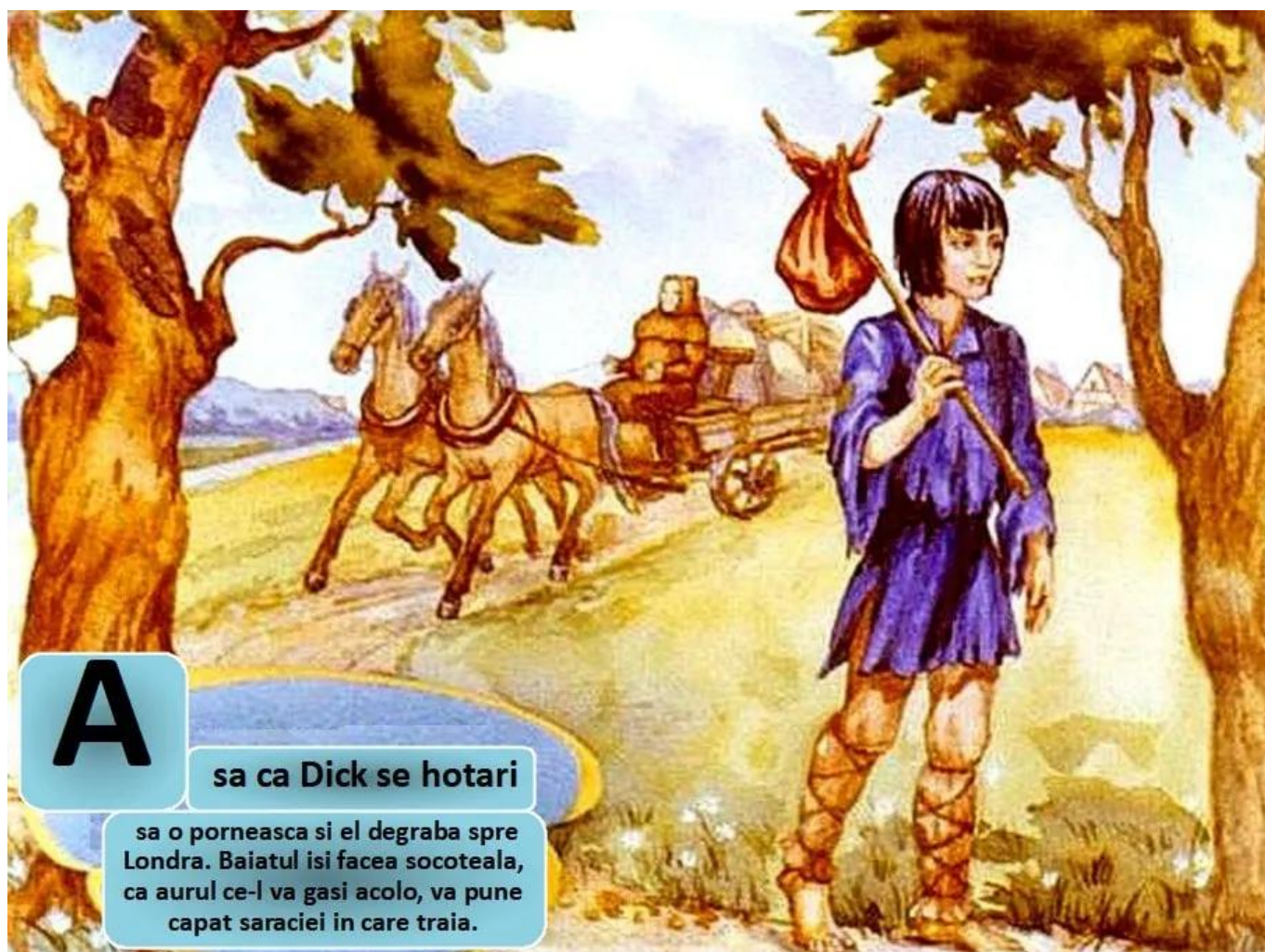
tot mergând de colo-colo, auzi că la Londra lucrurile stau așa de bine, încât aurul se găsește peste tot pe străzi, doar să întinzi mâna și să-l culegi de pe jos.

Dick locuia într-un sătuc, și tot mergând de colo-colo, auzi că la Londra lucrurile stau așa de bine, încât aurul se găsește peste tot pe străzi, doar să întinzi mâna și să-l culegi de pe jos.



Lui Dick nu-i veni sa creadă
o asemenea minunatie, însă peste
tot pe unde mergea, oamenii
vorbeau numai despre acest lucru.

Lui Dick nu-i veni să creadă o asemenea minunăție, însă peste tot pe unde mergea, oamenii vorbeau numai despre acest lucru.

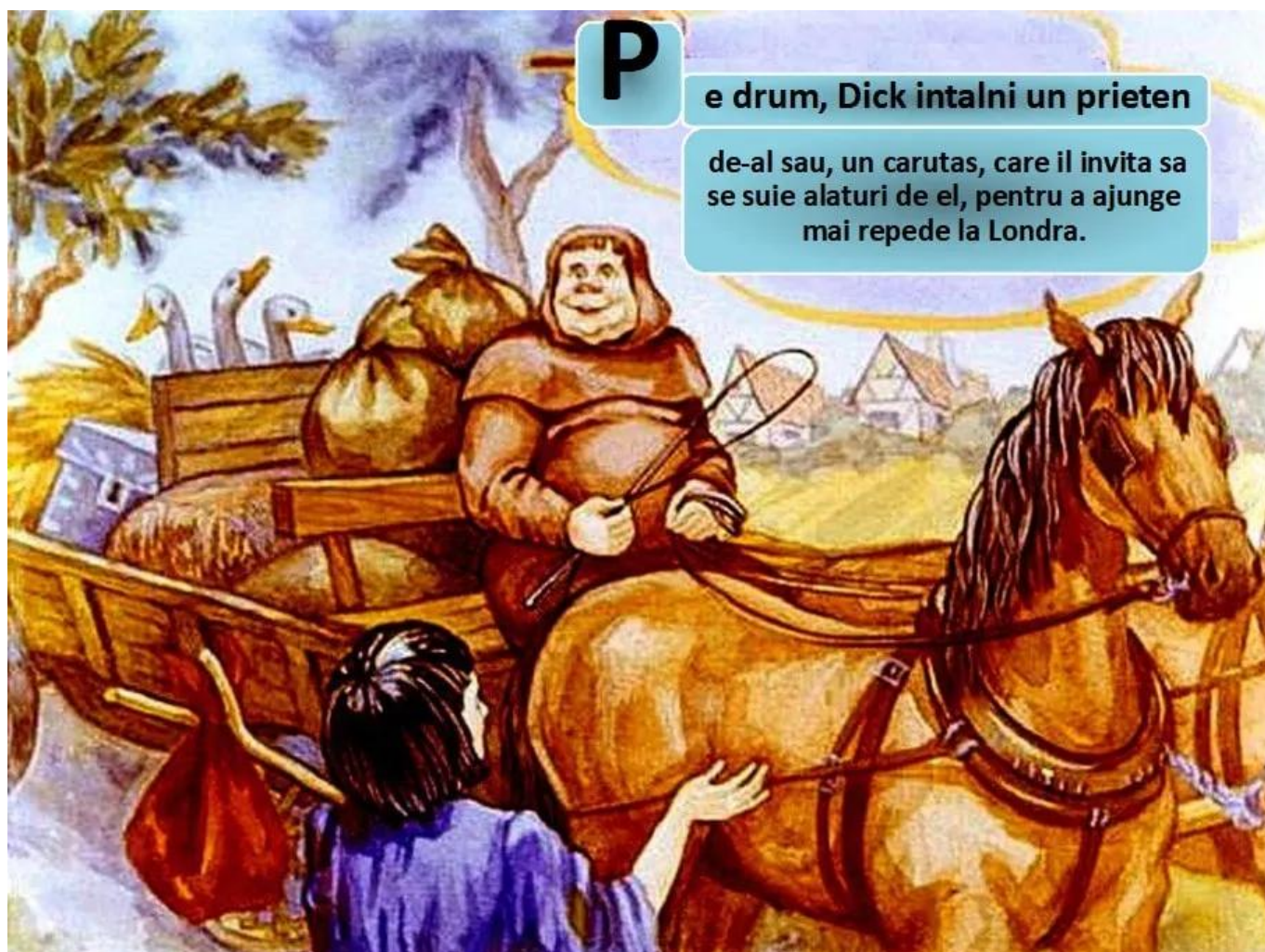


A

sa ca Dick se hotari

sa o porneasca si el degraba spre Londra. Baiatul isi facea socoteala, ca aurul ce-l va gasi acolo, va pune capat saraciei in care traia.

Aşa că Dick se hotărî să o pornească şi el degrabă spre Londra. Băiatul îşi făcea socoteala că aurul ce-l va găsi acolo va pune capăt sărăciei în care trăia.



P

e drum, Dick intalni un prieten

de-al sau, un carutas, care il invita sa
se suie alaturi de el, pentru a ajunge
mai repede la Londra.

Pe drum, Dick întâlnește un prieten de-al său, un căruțaș, care îl invită să se suie alături de el, pentru a ajunge mai repede la Londra.

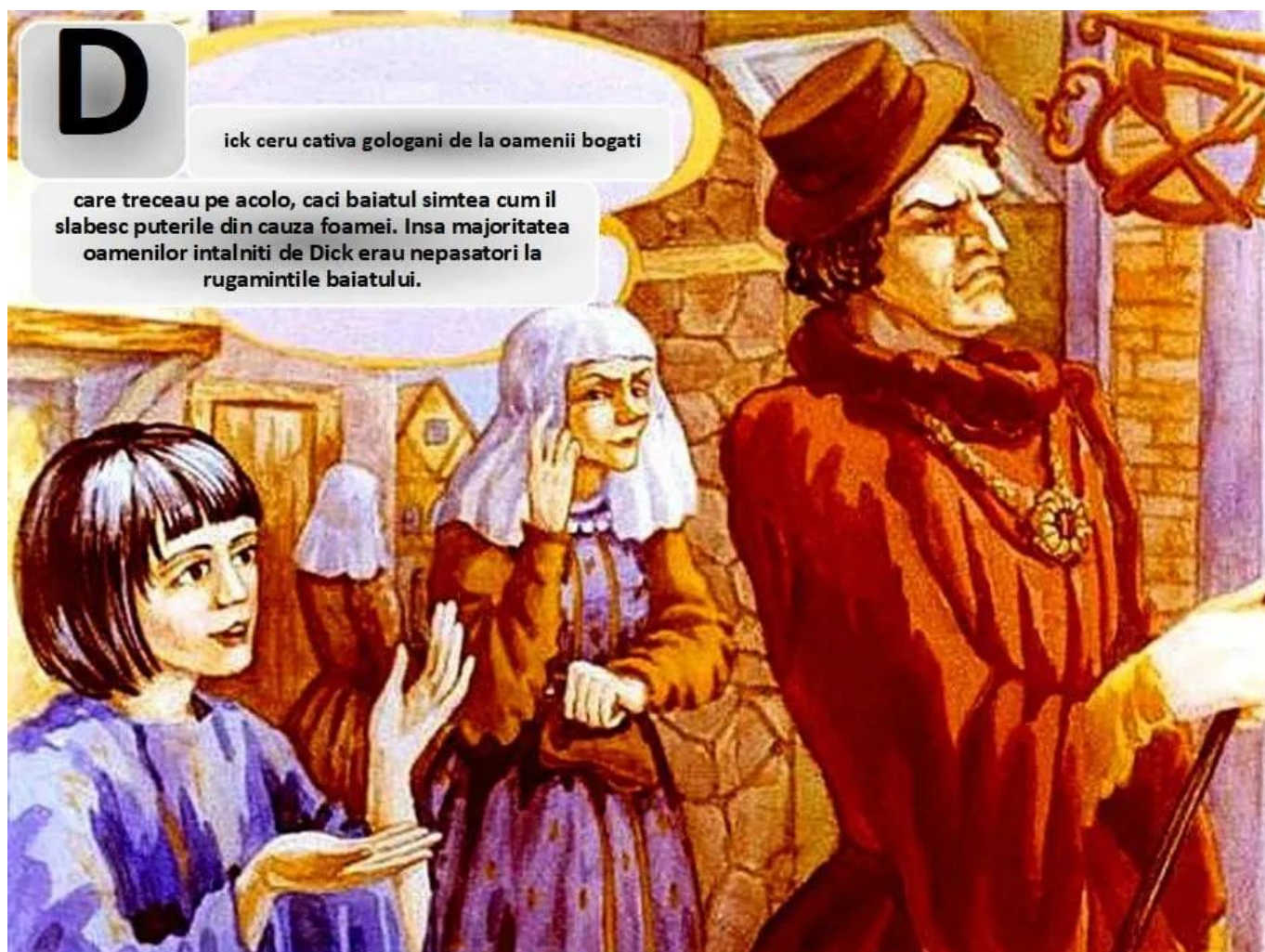
Z

is si facut. Dick se sui in caruta si ajunse

la Londra foarte repede. Odata intrat in oras, Dick se minuna de cladirile frumoase si de multimea de oameni care se afla pe strazi. Insa, observa un lucru, care il intrista. Nicaieri pe strazi nu se gasea aurul mult visat, ba mai mult, si la Londra erau oameni saraci cu duiumul, intocmai ca el.



Zis și făcut. Dick se sui în căruță și ajunse la Londra foarte repede. Odată intrat în oraș, Dick se minună de clădirile frumoase și de mulțimea de oameni care se aflau pe străzi. Însă, observă un lucru care îl întristă. Nicăieri pe străzi nu se găsea aurul mult visat, ba mai mult, și la Londra erau oameni săraci cu duiumul, întocmai ca el.



Dick ceru câțiva gologani de la oamenii bogați care treceau pe acolo, căci băiatul simțea cum îl slăbesc puterile din cauza foamei. Însă majoritatea oamenilor întâlniți de Dick erau nepăsători la rugămintile băiatului.



D

ick nu se mai putu tine pe picioare

si lesina pe treptele unei case, apartinand unui negustor. Bucatareaasa acestuia, o femeie rea la suflet, îl ocări pe Dick, spunandu-i ca este un vagabond de rand, si ca ar face bine sa plece cat mai repede de acolo.

Dick nu se mai putu ține pe picioare și leșină pe treptele unei case, aparținând unui negustor. Bucătăreasa acestuia, o femeie rea la suflet, îl ocări pe Dick, spunându-i că este un vagabond de rând și că ar face bine să plece cât mai repede de acolo.



T

ocmai atunci, aparut și

negustorul, care fiind un om bun la inimă, se milostivi de Dick, și îl lua sub oblăduirea sa.

Tocmai atunci, apărut și negustorul, care, fiind un om bun la inimă, se milostivi de Dick și îl luă sub oblăduirea sa.



D

ick primi o slujba in bucataria negustorului.

Baiatul muncea foarte sarguincios, in schimbul hranei si adăpostului primite în casa negustorului.

Dick primi o slujbă în bucătăria negustorului. Băiatul muncea foarte sârguincios, în schimbul hranei și adăpostului primite în casa negustorului.

I

nsă Dick mai trebuia să îndure bătăile primite de la bucatăreasa,

care îl pizmuise încă din prima zi pe băiat. Când fiica negustorului, Alice, se nimerea în preajmă, aceasta îi lua mereu apărarea lui Dick, iar băiatul reușea astfel să scape de loviturile de mătura ce le-ar fi primit din belșug.



Însă Dick mai trebuia să îndure bătăile primite de la bucatăreasa, care îl pizmuise încă din prima zi pe băiat. Când fiica negustorului, Alice, se nimerea în preajmă, aceasta îi lua mereu apărarea lui Dick, iar băiatul reușea astfel să scape de loviturile de mătura ce le-ar fi primit din belșug.



C

oșmarul lui Dick nu se oprea însa

aici. Băiatul dormea într-o camera din mansarda clădirii negustorului, care era întesată cu șoareci și sobolani. Aceștia nu-i dădeau deloc pace lui Dick, pe care încercau să-l muște de nas în timp ce dormea. Va închipuiți că în aceste condiții, băiatul nu apuca deloc să se odihnească așa cum trebuie.

Coșmarul lui Dick nu se oprea însă aici. Băiatul dormea într-o cameră din mansarda clădirii negustorului, care era întesată cu șoareci și șobolani. Aceștia nu-i dădeau deloc pace lui Dick, pe care încercau să-l muște de nas în timp ce dormea. Vă închipuiți că, în aceste condiții, băiatul nu apuca deloc să se odihnească așa cum trebuie.



Însă Dick era un băiat de ispravă, și nici o muncă

nu i se părea grea sau înjositoare. Pentru câțiva bănuți, Dick lustruia încălțările oamenilor bogați din Londra, și astfel agonisi în scurt timp o sumă de care putea dispune după voia sa.

Însă Dick era un băiat de ispravă, și nici o muncă nu i se părea grea sau înjositoare. Pentru câțiva bănuți, Dick lustruia încălțările oamenilor bogați din Londra, și astfel agonisi în scurt timp o sumă de care putea dispune după voia sa.

C

u banii aceia, Dick merse în

targ, si-si cumpara de acolo o pisica. Pisica
aceea, era insa neitrecuta în prinsul soarecilor
si sobolanilor, asa ca baiatul facu o afacere
buna.



Cu banii aceia, Dick merse în târg și-și cumpără de acolo o pisică. Pisica aceea era însă pricepută în prinsul șoarecilor și șobolanilor, așa că băiatul făcu o afacere bună.



In scurt timp, pisica lui Dick prinse toti soarecii

si sobolanii din casa negustorului, iar baiatul putu si el sa se odihneasca noaptea in pace. Intr-o zi, negustorul ii chema la el pe toti servitorii, si le spuse ca va pleca intr-o lunga calatorie, tocmai in celalalt capat al lumii. Acolo, marfurile care in Anglia pareau cu totul obisnuite, puteau sa aibe o mare cautare, caci strainii aveau cu totul alte obiceiuri decat aici. Negustorul le spuse servitorilor sai, sa-i incredinteze fiecare ce marfuri vor dori, iar el le va vinde acolo, si le va aduce inapoi intreaga suma de bani primita in schimbul lor.

În scurt timp, pisica lui Dick prinse toți șoarecii și șobolanii din casa negustorului, iar băiatul putu și el să se odihnească noaptea în pace.

Într-o zi, negustorul îi chemă pe toți servitorii și le spuse că se pregătește de o lungă călătorie, tocmai în celălalt capăt al lumii. Acolo, mărfurile care în Anglia păreau cu totul obișnuite puteau să aibă o mare căutare, căci străinii aveau cu totul alte obiceiuri decât aici.

Negustorul le spuse servitorilor săi să-i încredințeze fiecare ce mărfuri vor dori, iar el le va vinde acolo și le va aduce înapoi întreaga sumă de bani primită în schimbul lor.



D

ick dori si el sa trimita o marfa cu

corabia negustorului, insa baiatul isi dadu seama ca nu are nimic de vandut. Insa Alice, il sfatui pe Dick sa-si vanda pisica, si poate astfel va avea si el ceva de castigat.

Dick dori și el să trimită o marfă cu corabia negustorului, însă băiatul își dădu seama că nu are nimic de vândut. Însă Alice îl sfătui pe Dick să-și vândă pisica, și poate astfel va avea și el ceva de câștigat.



Z

is și făcut. Dick îi dădu

negustorului pisica lui, iar acesta îi făgădui băiatului să-i aducă înapoi întreaga sumă de bani ce-o va primi în schimb. Însă după plecarea negustorului, traiul lui Dick în casa acestuia deveni de nesuportat, din pricina bucătăresei, care îi făcea zile amare băiatului. Pe deasupra, șoarecii și șobolanii apăruseră din nou, căci pisica lui Dick plecase din casa negustorului, așa că flăcăul se afla în cea mai neagră dispoziție.

Zis și făcut. Dick îi dădu negustorului pisica lui, iar acesta îi făgădui băiatului să-i aducă înapoi întreaga sumă de bani pe care o va primi în schimb. Însă, după plecarea negustorului, traiul lui Dick în casa acestuia deveni de nesuportat, din pricina bucătăresei, care îi făcea zilele mai amare băiatului. Pe deasupra, șoarecii și șobolanii apăruseră din nou, căci pisica lui Dick plecase din casa negustorului, așa că flăcăul se afla în cea mai neagră dispoziție.

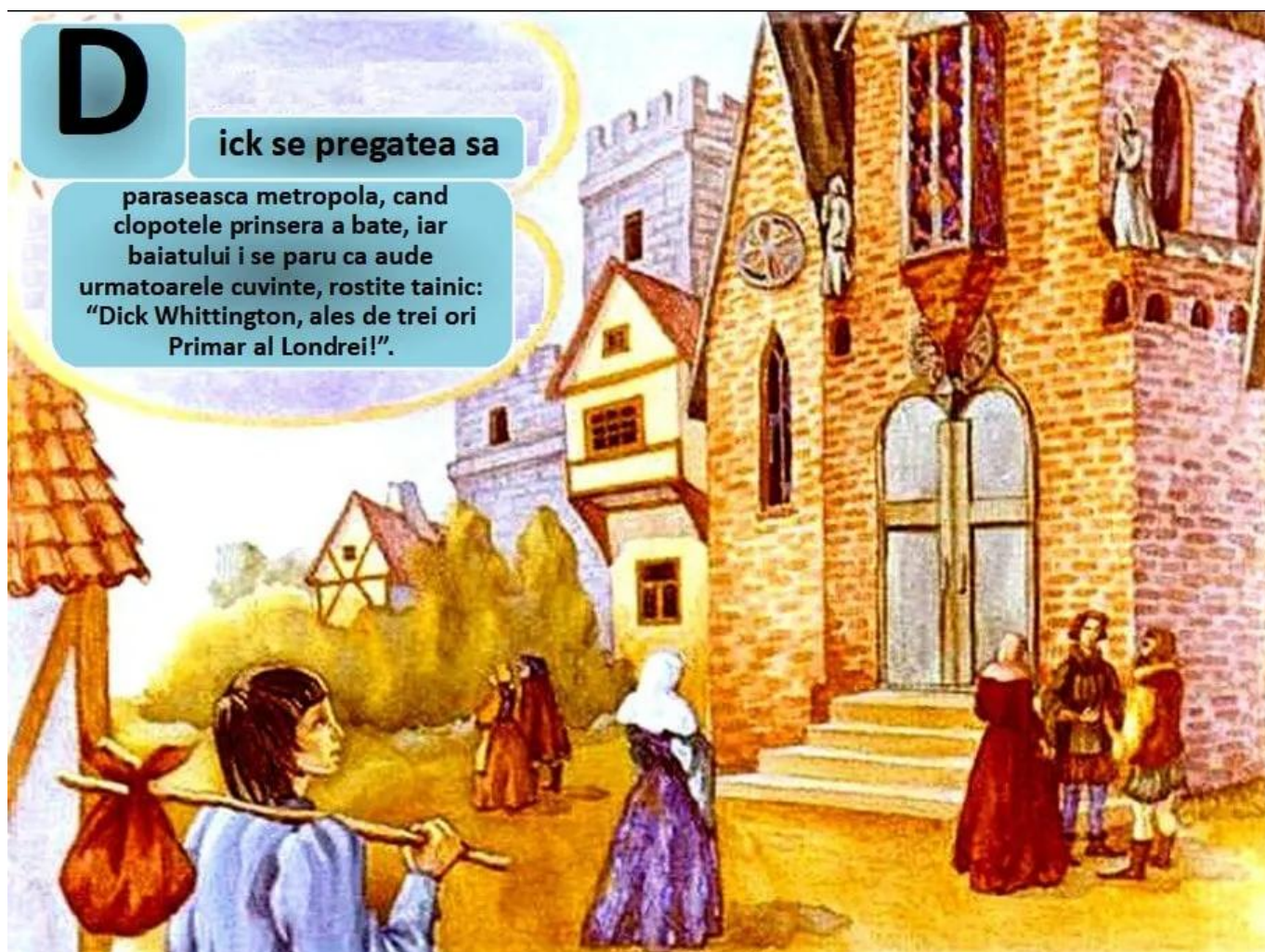


D

in aceasta pricina, Dick se hotari

sa plece incotro va vedea cu ochii, intrucat
considera ca oriunde in lume ar fi mai bine
decat aici.

Din această pricină, Dick se hotărî să plece încotro va vedea cu ochii, întrucât considera că oriunde în lume ar fi mai bine decât aici.



D

ick se pregatea sa

paraseasca metropola, cand
clopotele prinsera a bate, iar
baiatului i se paru ca aude
urmatoarele cuvinte, rostite tainic:
"Dick Whittington, ales de trei ori
Primar al Londrei!".

Dick se pregătea să părăsească metropola, când clopotele prinseră a bate, iar băiatului i se păru că aude următoarele cuvinte, rostite tainic: „Dick Whittington, ales de trei ori Primar al Londrei!”.

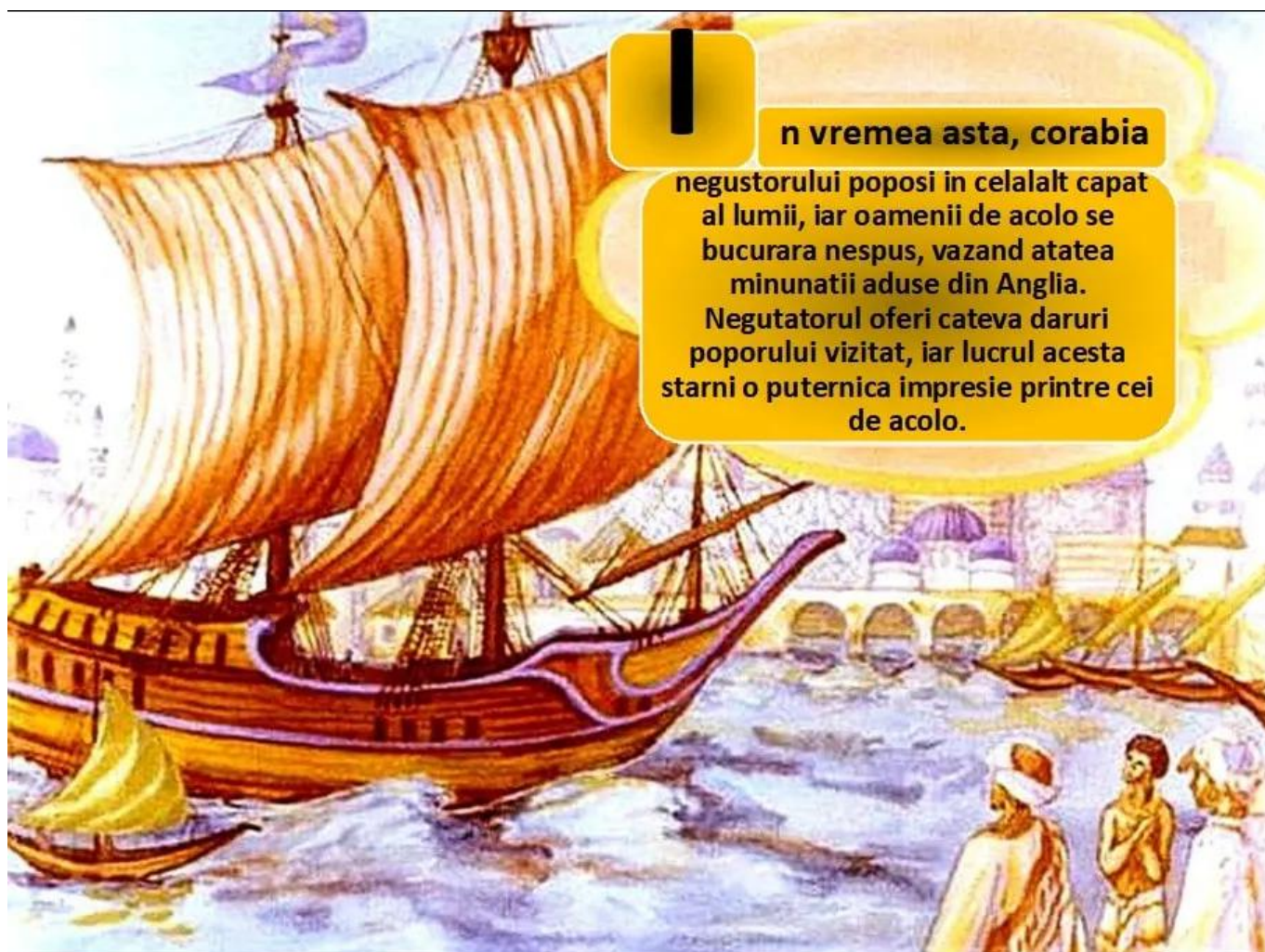


C

and dangatul

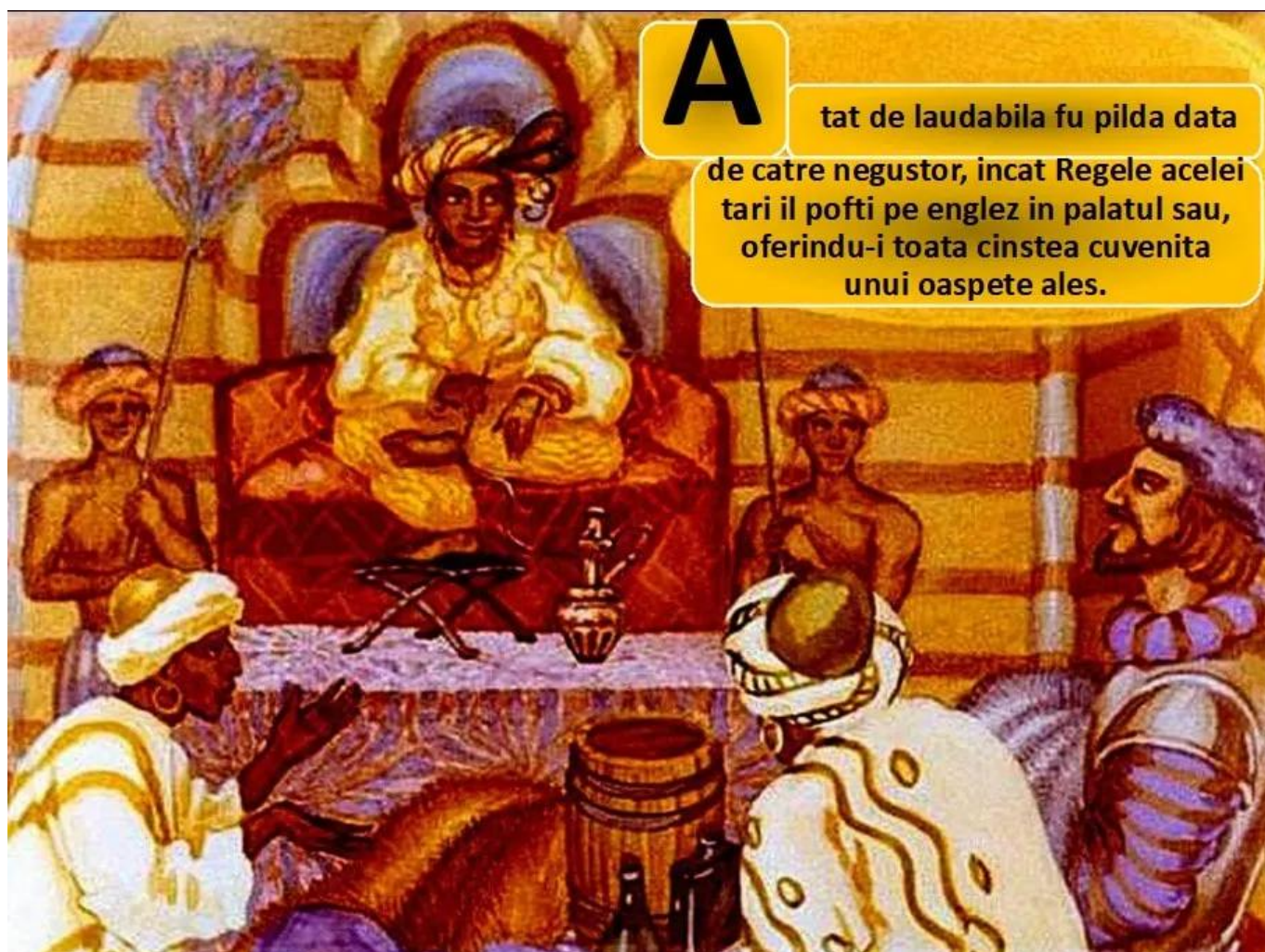
clopotelor înceta, Dick
hotari sa se intoarca in
casa negustorului,
bucuros sa îndure
oricate chinuri, pentru
a fi rasplatit in final cu
o asemenea cinste.

Când dangătul clopotelor încetă, Dick hotărî să se întoarcă în casa negustorului, bucuros să îndure oricâte chinuri, pentru a fi răsplătit în final cu o asemenea cinste.



In vremea asta, corabia negustorului poposi in celalalt capat al lumii, iar oamenii de acolo se bucurara nespus, vazand atatea minunatii aduse din Anglia. Negutatorul oferi cateva daruri poporului vizitat, iar lucrul acesta starni o puternica impresie printre cei de acolo.

În vremea asta, corabia negustorului poposi în celălalt capăt al lumii, iar oamenii de acolo se bucurară nespus, văzând atâtea minunății aduse din Anglia. Negustorul oferi câteva daruri poporului vizitat, iar lucrul acesta stârni o puternică impresie printre cei de acolo.



A

tat de laudabila fu pilda data
de catre negustor, incat Regele acelei
tari il pofti pe englez in palatul sau,
oferindu-i toata cinstea cuvenita
unui oaspete ales.

Atât de laudabilă fu pilda dată de către negustor, încât Regele acelei țări îl pofti pe englez în palatul său, oferindu-i toată cinstea cuvenită unui oaspete ales.



I nsa cand sosi ora ospatului, soarecii

si sobolanii navalira ca din senin, si ispravira
intr-o clipa toate bucatele de pe masa.

Vazand una ca asta, negustorul le
povesti celor de acolo despre pisica lui
Dick Whittington, ce-o avea la el pe
corabie.

Însă, când sosi ora ospățului, șoarecii și șobolanii năvăliră ca din senin și isprăviră într-o clipă toate bucățelele de pe masă. Văzând una ca asta, negustorul povesti celor de acolo despre pisica lui Dick Whittington, ce-o avea la el pe corabie.

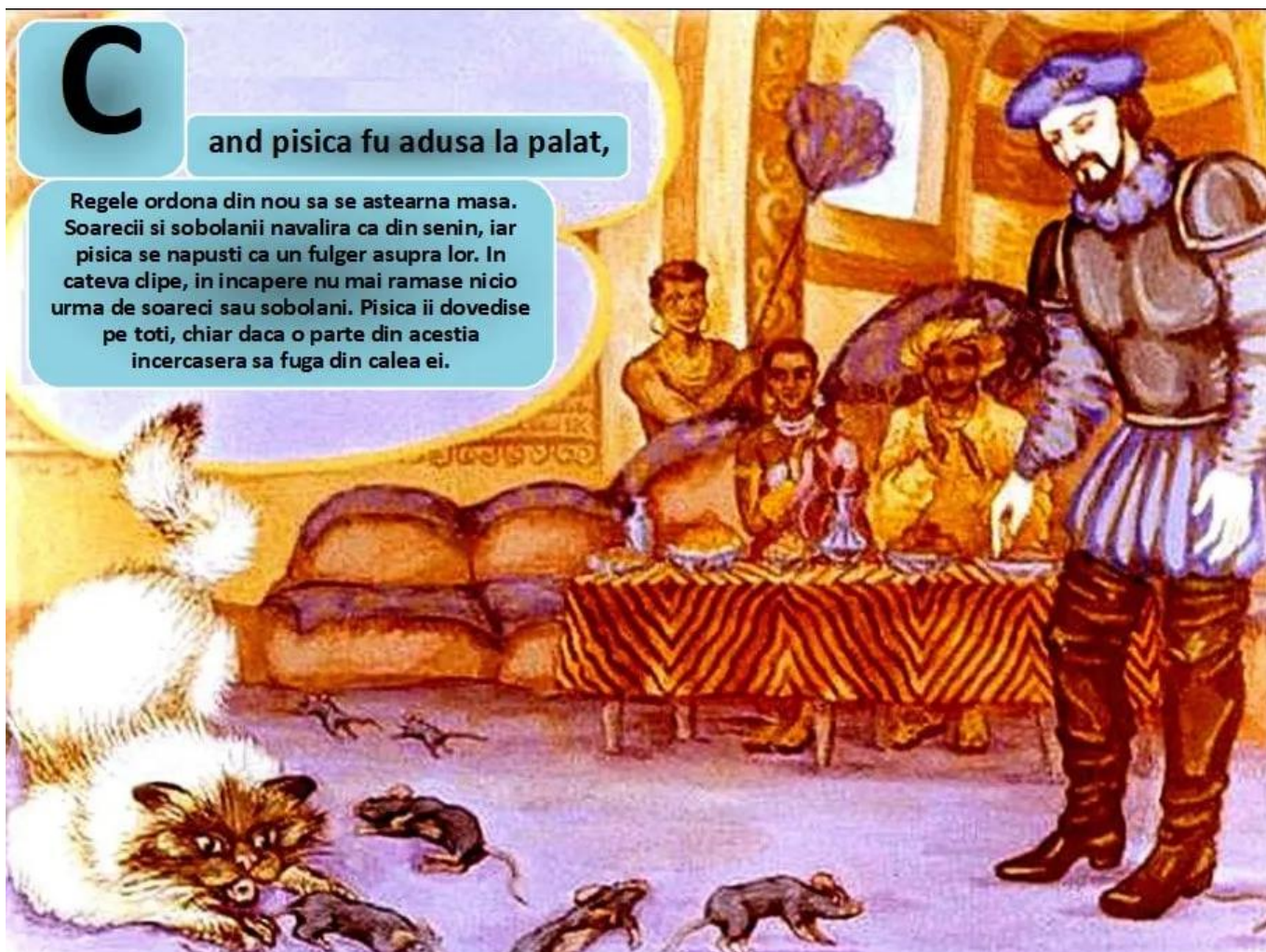


Când Regele acelei țări auzi de la negustor ce minuni făcuse pisica aceea în casa lui, se oferii să-i plătească aceasta de trei ori greutatea ei în aur, pentru a o păstra la el la palat. Acest lucru, dacă pisica își va dovedi iscusința și aici. Negustorul primi târgul.

C

and pisica fu adusa la palat,

Regele ordona din nou sa se astearna masa. Soarecii si sobolanii navalira ca din senin, iar pisica se napusti ca un fulger asupra lor. In cateva clipe, in incapere nu mai ramase nicio urma de soareci sau sobolani. Pisica ii dovedise pe toti, chiar daca o parte din acestia incercasera sa fuga din calea ei.



Când pisica fu adusă la palat, Regele ordonă din nou să se aștearnă masa. Șoarecii și șobolanii năvăliră ca din senin, iar pisica se năpusti ca un fulger asupra lor. În câteva clipe, în încăpere nu mai rămăsese nici o urmă de șoareci sau șobolani. Pisica îi dovedise pe toți, chiar dacă o parte dintre aceștia începuseră să fugă din calea ei.



R

egele se incredinta de faptul

ca negustorul spusese adevarul, si opri
pisica la palat, in schimbul unei cantitati
de aur, cantarind de trei ori greutatea ei.

Regele se încredință de faptul că negustorul spusese adevărul și opri pisica la palat, în schimbul unei cantități de aur, cântărind de trei ori greutatea ei.



C

and negustorul se intoarse inapoi la Londra

ii oferi lui Dick Whittington tot aurul primit de la Rege. Acesta se bucura nespus, caci devenise si el un om bogat.

Când negustorul se întoarce înapoi la Londra, îi oferi lui Dick Whittington tot aurul primit de la Rege. Acesta se bucură nespus, căci devenise și el un om bogat.



mediat dupa aceea, Dick isi dori

sa devina un barbat instruit, iar negustorul ii oferi
bucuros primele cunostinte din domeniul navigatiei.
Dick si-a continuat mai apoi studiile, si a ajuns in cele
din urma un om foarte intelept si priceput in mai
multe domenii. Tanarul avea acum o cu totul alta
perceptie asupra vietii, dar nu uita deloc faptul ca
fusesse candva un baiat sarac.

Imediat după aceea, Dick își dori să devină un bărbat instruit, iar negustorul îi oferi
bucuros primele cunoștințe din domeniul navigației. Dick și-a continuat mai apoi studiile și
a ajuns, în cele din urmă, un om foarte înțelept și priceput în mai multe domenii. Tânărul
avea acum o cu totul altă percepție asupra vieții, dar nu uita deloc faptul că fusese cândva
un băiat sărac.



C

and Dick si Alice crescua mari, tanarul

o ceru in casatorie pe fiica negustorului, iar acesta isi dadu pe loc
consimtământul. Alice îl îndrăgise pe Dick încă din copilărie, iar
băiatul o iubea la rândul său pe tânăra domnișoară.

Când Dick și Alice crescură mari, tânărul o ceru în căsătorie pe fiica negustorului, iar aceasta își dădu pe loc consimțământul. Alice îl îndrăgise pe Dick încă din copilărie, iar băiatul o iubea la rândul său pe tânăra domnișoară.



B

anii pe care Dick i-a obtinut din

vanzarea pisicii au fost in mare parte oferiti saracilor, ceea ce a dovedit faptul ca tanarul nostru avea o inima de aur. In urma acestei uriașe dovezi de generozitate, poporul din Londra l-a ales pe Dick Whittington primar al orasului. Dick Whittington a fost atat de destoinic in rolul de primar al Londrei, incat s-a bucurat de aceasta cinste de trei ori la rand. Dick Whittington a cerut sa se faca un tablou reprezentand-o pe pisica lui, iar acesta a fost pus la mare cinste.

Banii pe care Dick i-a obținut din vânzarea pisicii au fost, în mare parte, oferți săracilor, ceea ce a dovedit faptul că tânărul nostru avea o inimă de aur. În urma acestei uriașe dovezi de generozitate, poporul din Londra l-a ales pe Dick Whittington primar al orașului. Dick Whittington a fost atât de destoinic în rolul de primar al Londrei, încât s-a bucurat de această cinste de trei ori la rând. Dick Whittington a cerut un tablou reprezentând-o pe pisica lui, iar acesta a fost pus la mare cinste.



Iar pisica lui Dick, acum pisica Regelui acelei țări îndepărtate, a avut urmași pe măsură, care prindeau șoarecii și șobolanii ori de câte ori aceștia se aflau în preajmă.

SFARSIT

РЕДАКТОР –

АСТАХОВСЬКА



Українохроніка, Київ-133, Щорса, 18
Міністерство культури УРСР
№ 4068 1990 р. Ціна 30 коп.

SFARSIT